

Zu Gast sein

Falls Sie während Ihrer Reise mit Usbeken näher bekannt werden, laden sie Sie wahrscheinlich zum Abendessen ein. Sie bekommen dann eine gute Möglichkeit, das Land und seine Leute kennen zu lernen. In der Sprache gibt es für eine Einladung viele Ausdrücke. Das kann z. B. so klingen:

Men siz-ni mehmondorchilik-ka taklif qil-yap-man.

ich Sie-3 Gast-Empfang-4 Einladung machen-MG-ich

Ich lade Sie zu Besuch ein.

Bizniki-ga kel-ing, xursand bo'l-a-miz.

unser(Heim)-4 komm-Sie, froh werden-GZ-wir

Kommen Sie bitte zu uns, das macht uns Freude.

In einem traditionellen usbekischen Haus isst man nicht an einem Tisch, sondern sitzt um ein Tuch (**dasturxon**) herum auf dem Boden. In einem solchen Haus werden die Schuhe natürlich ausgezogen. Solche Häuser sind in den Städten nur in traditionellen Vierteln zu finden. Heutzutage ist ein städtisches usbekisches Haus mehr oder weniger europäisch.

Wenn man zu einem großen Fest (**to'y**) eingeladen wird, zieht man die Schuhe natürlich nicht aus.

Wenn Usbeken zu Gast bitten, beschränkt man sich nicht auf Tee und Süßigkeiten. Der Gast wird reichlich bewirtet!



Zu Gast sein

Alle Feste beginnen meistens mittags und enden abends.

qiz to'y-i <i>Tochter Fest-ibr</i>	Hochzeit
o'g'il to'y-i <i>Sohn Fest-sein</i>	islamisches Beschneidungsfest
diplom to'y-i <i>Diplom Fest-sein</i>	„Absolventenfest“

Wichtige Regeln der Höflichkeit sind, sich niemals bei Tisch die Nase zu putzen und das Essen immer mit der rechten Hand zum Mund zu führen. Wenn auf dem Fußboden gegessen wird, sollte man nie mit den Händen die Füße berühren!

Als kleines Geschenk können Sie Ihrem Gastgeber mitbringen: ein Andenken aus Ihrem Land, eine Flasche Kognak oder Wein, eine Delikatesse, Süßigkeiten für die Kinder, vielleicht (aber nicht unbedingt) Blumen (immer eine ungerade Anzahl).

Qani, kel-ing, kel-ing!
na, komm-Sie, komm-Sie
Bitte, bitte herein!

Xush kelib-siz!
gut gekommen-Sie
Willkommen!

Choy ich-ing!
Tee(3) trink-Sie
Trinken Sie Tee!

Man verabschiedet sich gewöhnlich bei Anbruch der Dunkelheit.

Osh-ga qara-ng. (oder:) **Osh-dan ol-ing.**
Palow-4 blicke-Sie *Palow-5 nimm-Sie*
Essen Sie bitte Palow.

In der traditionellen moslemischen Gesellschaft spielte die Frau eine untergeordnete Rolle. Zu Sowjetzeiten legte man großen Wert auf die Emanzipation der Frau. Seit der Unabhängigkeit sind auf dem Gebiet leider wieder Rückschritte zu verzeichnen.

Die liebe Verwandtschaft

Bu mening o'g'l-im. **Bu mening qiz-im.**
dies mein Sohn-mein *dies meine Tochter-mein*
 Dies ist mein Sohn. Dies ist meine Tochter.

ota	Vater
ona	Mutter
amaki	Vaters Bruder
amma	Vaters Schwester
tog'a	Mutters Bruder
xola	Mutters Schwester
o'g'il	Sohn
qiz	Tochter
bobo, bobojon	Großvater
buvi	Großmutter
nabira, nevara	Enkel, Enkelin
aka	älterer Bruder
uka	jüngerer Bruder
opa	ältere Schwester
singil	jüngere Schwester
er	Ehemann
xotin, rafiqa	Ehefrau
kuyov	Schwager
pochcha	Schwager der älteren Schwester
yang'a	Schwägerin
qaynata	Schwiegervater
qaynana	Schwiegermutter
domot	Schwiegersohn
kelin	Braut, Schwiegertochter
qalliq	Bräutigam, Braut

Nevara ist eher die umgangssprachliche Bezeichnung für „Enkel/in“.



Zu Gast sein

In Usbekistan leben die meisten Menschen verheiratet und Kinderlosigkeit gilt als Unglück.

Daher ist es für Usbeken ganz „natürlich“, auch einen Fremden sofort nach der Zahl der Kinder und nach dem „Ebestand“ zu fragen.

Bola-chaqa-lar-ingiz bor-mi?

Kind-klein-Mz-Ihr es-gibt-?

Haben Sie Kinder?

Uylan-gan-mi-siz?

heiraten-2BV-?-Sie

Sind Sie verheiratet? (zu einem Mann)

Turmush-ga chiq-qan-mi-siz?

Ebe-4 gehen-2BV-?-Sie

Sind Sie verheiratet? (zu einer Frau)

Siz erli-mi?

Sie verheiratet-?

Sind Sie verheiratet? (allg.)

Hali yo‘q.

noch nein

Nein, noch nicht.

Ha, mening bitta o‘g‘l-im va bitta qiz-im bor.

ja, mein ein-Stück Sohn-mein und eine-Stück

Tochter-mein es-gibt

Ja, ich habe einen Sohn und eine Tochter.

Mening o‘g‘l-im besh yosh-da.

mein Sohn-mein ist fünf Alter-6

Mein Sohn ist 5 Jahre alt.

Fotosurat-i bor-mi?

Foto-sein es-gibt-?

Haben Sie ein Foto dabei?



In Usbekistan – ebenso wie in anderen Ländern der ehemaligen Sowjetunion – halten die Namen von Straßen und Plätzen nicht ewig. Politische Regimes ändern sich, und dann werden auch wieder Straßen/Gebäude umbenannt. Wenn Sie nach dem Weg fragen, müssen Sie bedenken, dass viele entweder den alten oder den neuen Namen nicht kennen.

... in der Stadt

Bu qaysi ko‘cha / maydon?

das welche Straße / Platz

Wie heißt diese Straße / dieser Platz?

Bu park-ning nom-i nima?

dieser Park-2 Name-sein was

Wie heißt dieser Park?

Vokzal-ga qanday bor-il-a-di?

Bahnhof-4 wie gehen-Pass.-GZ-man

Wie komme ich (kommen wir) zum Bahnhof?

Hozir biz qayerda bo‘l-a-miz?

jetzt wir wo sein-GZ-wir

Wo sind wir jetzt?

Hozir biz shahar markaz-i-da bo‘l-a-miz.

jetzt wir Stadt Zentrum-ibr-6 sein-GZ-wir

Wir befinden uns jetzt im Stadtzentrum.